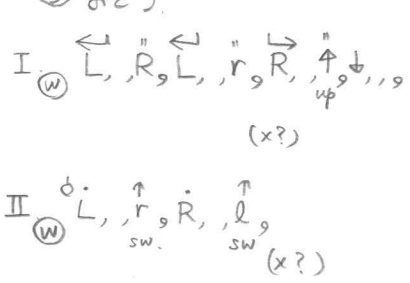
PER SPELMAN

he had a sole cow.
1) **Per Spelman han hadde ei einaste ku.**
ペール スペールマン ハン ハッデ アイ アイナステ クー

He gave away the cow and got a violin again.
Han bytte bort kua, fekk fela igjen.
ハン ビッテ ブルト クーア フェック フェラ イェン

You dear, good violin, you violin.
Du gamle, gode fiolin, du fiolin.
ドゥ ガムレ グーッド フィオリン ドゥ フィオリン

You, my dear violin.
Du fela mi.
ドゥ フェラ ミ



he played and the violin sang songs.
2) **Per Spelman han spela, og fela ho let.**
ペール スペールマン ハン スペラ オ フェラ ホ レト

So that the boys danced and the girls cried.
Så gutane dansa og gjentene gret.
ソー ギュッタネ ダンサ オ イェンテネ グレート

Although I become as old as a stone under a bridge.
3) **Og om eg blir gamal som stein under bru.**
オ ウム アイ ブリール ガマル ソム スタイン ウンネル ブルー

So I never give away the violin to get a cow.
Så aldri eg byter bort fela for ku.
ソー アルドリ アイ ビートル ブルト フェラ フォル クー

1) ペール・スペールマンは牛をたった一頭持っていた
その牛でまたヴァイオリンを手に入れた
懐かしい良いヴァイオリンよ
私のヴァイオリンよ

2) ペール・スペールマンが弾き、ヴァイオリンは歌った
男の子は踊り、女の子は泣き出したほどだった

3) 私が橋の下の石より年をとっても
もう二度とヴァイオリンと牛を取り替えない

先日、姫路で広仲さんの紹介した「ペールスペールマン」の歌です。
KOLOの会長のパパさまにより、姫路のTextの一部修正と読み方と訳とが、
Zurchamに投稿されました。ありがとうございます。
ノルウェーにお住まいだったそうで、ばっちりの訳をしていただきました。